

**УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ МАКСИМА ТАНКА»**

УДК 81'373:811.161.1

**УРБАНОВИЧ
ИЯ ГЕОРГИЕВНА**

**ИНДИВИДУАЛЬНО-АВТОРСКИЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ И
ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗЕ
ФАЗИЛЯ ИСКАНДЕРА: СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ
И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АСПЕКТЫ**

**Диссертация на соискание ученой степени
кандидата филологических наук
по специальности 10.02.02 – русский язык**

**Научный руководитель
кандидат филологических наук, доцент
Гвоздович Г.А.**

Минск, 2009

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|---|-----|
| ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ | 4 |
| ВВЕДЕНИЕ | 5 |
| ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ | 8 |
| ГЛАВА 1 ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ ИССЛЕДОВАНИЯ НОВООБРАЗОВАНИЙ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ | 13 |
| 1.1 Становление направлений исследования новообразований..... | 13 |
| 1.2 Типы новообразований..... | 15 |
| 1.3 Понятийный аппарат: <i>окказионализм, потенциальное слово, неологизм</i> | 22 |
| Выводы..... | 30 |
| ГЛАВА 2 ЛЕКСИЧЕСКИЕ НОВООБРАЗОВАНИЯ В ИДИОЛЕКТЕ ФАЗИЛЯ ИСКАНДЕРА | 32 |
| 2.1 Морфологические новообразования..... | 32 |
| 2.1.1 Новообразования-субстантивы..... | 32 |
| 2.1.2 Новообразования-адъективы..... | 41 |
| 2.1.3 Новообразования-вербативы..... | 49 |
| 2.1.4 Новообразования-адвербативы..... | 54 |
| 2.2 Семантические новообразования..... | 56 |
| 2.3 Внетиповые окказиональные образования..... | 66 |
| 2.4 Авторская интерпретация смысла заимствованных лексем и их фонетико-грамматические вариации..... | 75 |
| Выводы..... | 94 |
| ГЛАВА 3 ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ ФАЗИЛЯ ИСКАНДЕРА | 96 |
| 3.1 Фразеологические новообразования: способы трансформации и функционирования | 96 |
| 3.1.1 Замена лексического компонента..... | 97 |
| 3.1.2 «Расщепление» фразеологизма..... | 101 |
| 3.1.3 Дополнительная семантизация..... | 105 |
| 3.1.4 Эллипсис..... | 107 |
| 3.1.5 Создание новой фразеологической единицы..... | 108 |

| | |
|--|------------|
| 3.1.6 Варьирование грамматических особенностей..... | 109 |
| 3.1.7 Изменение звуковой оболочки одного из компонентов..... | 110 |
| 3.1.8 Инверсия..... | 111 |
| Выводы..... | 112 |
| ЗАКЛЮЧЕНИЕ..... | 114 |
| БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК..... | 118 |
| ПРИЛОЖЕНИЕ..... | 135 |

Репозиторий ВГУ

ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ

ОК – окказиональное образование

ФЕ – фразеологическая единица

Репозиторий ВГУ

ВВЕДЕНИЕ

Изучение языка художественных произведений – актуальная задача современной лингвистики. Исследование идиолекта того или иного писателя в свете индивидуально-авторского творчества является центральной проблемой неологии и неографии, рассматривающих специфику образования и употребления речевых новообразований. Этот аспект исследования художественных текстов является одним из перспективных направлений современной лингвистики. Поскольку данные образования в художественной речи различных авторов не только достаточно высокочастотны, но и отличаются своеобразием семантики, грамматической природы, функционального употребления, один и тот же образованный авторский языковой факт может интерпретироваться как явление различных уровней. Об этом говорит также и невыясненный в лингвистике до конца вопрос классификации: отнесения того или иного индивидуально-авторского новообразования к неологизму, потенциальному слову, окказионализму.

Современные исследования новообразований ведутся в различных направлениях: словообразовательном, структурно-семантическом, лексикологическом, лексикографическом, стилистическом (О.И. Александрова, Е.А. Земская, В.В. Лопатин, А.Г. Лыков, Р.Ю. Намитокова, И.С. Улуханов, Э.И. Ханнира и др.), социолингвистическом (А.Д. Дуличенко, Л.П. Крысин), когнитивном (Г.В. Попова и др.), психолингвистическом (В.В. Петров, Е.М. Поздняков, Т.Ю. Сазанова, Ю.Ф. Сухопещенко, С.И. Тогоева и др.), динамическом (Г.Е. Журавлев, Л.А. Кудрявцева, С.И. Тогоева,) и др. Окказиональные образования в свете языковой игры представлены в работах О.Л. Аксеновой, Т.А. Гридиной, С.В. Ильясовой, В.М. Костюкова, В.З. Санникова и других. Специфика создания окказиональной фразеологии в языке художественных произведений нашла отражение в работах А.М. Мелеровича, Л.А. Мельниковой. Семантическим окказиональным образованиям уделяется внимание в работах Р.З. Назаровой, Р.Ю. Намитоковой, И.Э. Сниховской. Функционирование потенциальных образований и окказионализмов в художественном тексте отражается в трудах С.М. Прохоровой, Г.М. Степанова, Н.В. Шабовича.

В представленном диссертационном исследовании впервые изучаются индивидуально-авторские образования в художественной речи Фазиля Искандера, включающие морфологические, семантические, внетиповые и фразеологические словоформы, а также исследуется природа авторского расширения смысла заимствованных лексем. До сих пор анализ художественного языка писателя исчерпывался в основном литературоведческими исследованиями. Монографические лингвистические исследования с точки зрения специфики ново-

образований и их функционирования в художественном тексте автора также отсутствуют. В связи с этим изучение специфики творчества Фазиля Искандера дополняет общую картину анализа языка художественных произведений в русле стилистических исследований, что позволяет расширить область лингвистических исследований художественных текстов и вводит в научный оборот новый лингвистический материал. Впервые в работе исследованы и представлены лексических новообразований согласно степени продуктивности словообразовательной модели, исследована фразеологическая трансформация, получившая такие направления, как «расщепление» фразеологического состава, дополнительная семантизация, инверсия, придание фразеологической единице контекстуально-противоположного узуальному значения и другие. Семантические авторские образования систематизированы по структурно-семантической специфике образования и употребления.

В диссертации обосновывается контекстуальная необходимость создания внетиповых окказионализмов, которые в идиолекте писателя образуются такими способами, как контаминация, субституция, построение слов с вымышленными корнями, высвобождение аффиксов и других частей слова, тмезис, редеривация, сращение. Отмечены факты намеренного авторского аграмматизма, проявившиеся в использовании искаженной лексики.

Заимствованная лексика в идиолекте писателя также впервые исследуется с позиции авторского приращения смысла, кроме того, рассматриваются случаи авторских фонетических и грамматических вариаций ряда лексем. Иноязычная лексика, органически вплетаясь в художественный язык писателя, создает неповторимость идиолекта, выступая проводником национальной образно-художественной информации.

Исследуемые единицы извлечены из сборников различных лет, включающих такие произведения, как «Время счастливых находок», «Где зарыта собака», «Дерево детства», «Детство Чика», «Запретный плод», «Защита Чика», «Козы и Шекспир», «Ласточкино гнездо», «Морской скорпион», «Сандро из Чегема», «Созвездие Козлотура» «Софичка», «Стоянка человека», «Сюжет существования», «Кролики и удавы».

Исследование специфики индивидуально-авторского творчества писателя во многом базируется также на рассмотрении особенностей его языковой личности, которая формировалась в Закавказье. Смещение многочисленных языков и народов, наблюдаемое в описываемое писателем время, во многом благотворно повлияло на его творчество. Посредством русских языковых средств писателем передается духовно-культурная самобытность абхазского этноса.

Фазиль Искандер как талантливый художник слова, используя установившиеся нормы литературного языка, создает индивидуальную языковую стилистическую систему. Проза Фазиля Искандера отличается самобытными сти-

левыми особенностями, воспроизводящими ретроспективу жизни советской эпохи. Подбор определенных художественно-изобразительных средств создает оригинальную индивидуально-языковую картину мира писателя. Речетворческая деятельность Фазиля Искандера – это не только следование внутренним языковым законам, но и создание ярких индивидуально-авторских моделей (прежде всего, лексико-фразеологических), способных передавать этнокультурную информацию.

Творчество писателя многогранно. Фазиль Искандер занимает оригинальное место в истории русской литературы и киноискусства. В фильмографию писателя входят картины, снятые по мотивам повестей и рассказов («Время счастливых находок», 1969; «Расстанемся, пока хорошие», 1991 и другие). Школьная и вузовская программы включают обязательное изучение творчества писателя.

6 марта 2009 года широкие круги мировой общественности отметили 80-летие Фазиля Искандера. В 2009 году писатель был награжден орденом «За заслуги перед Отечеством».

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Связь работы с крупными научными программами (проектами) и темами

Диссертационное исследование выполнено в рамках научной программы «Русский язык как объект изучения и преподавания», которая вошла в Государственную программу фундаментальных исследований по Республике Беларусь на 2001–2005 годы (номер государственной регистрации 20021096) и разрабатывалась на кафедре современного русского языка БГПУ с 2001 года в соответствии с планом научно-исследовательских работ. С 2006 года исследование продолжалось в рамках научной программы «Русский язык как объект изучения в условиях билингвизма», вошедшей в Государственную программу фундаментальных исследований по Республике Беларусь на 2006–2010 годы (номер государственной регистрации 20064418) и разрабатывавшейся на кафедре современного русского языка БГПУ с 2006 года в соответствии с планом научно-исследовательских работ.

Цель и задачи исследования

Цель исследования – выявить авторские новообразования в художественной речи Фазиля Искандера и установить их роль в идиолекте писателя. Достижение поставленной цели предполагает решение следующих задач:

1) выявить морфологические новообразования и определить их соотношение с различными частями речи, охарактеризовать способы образования и специфику употребления в идиолекте;

2) классифицировать семантические образования, проследить особенности их функционирования и роль в создании смысловой и эмоциональной нагрузки произведений;

3) установить причины образования внетиповых единиц, выявить их функции в художественных текстах писателя;

4) показать особенности использования и переосмысления заимствованной лексики, установить ее место в идиолекте Фазиля Искандера.

5) проанализировать особенности фразеологической трансформации, выделить авторские фразеологические варианты и контекстуальные фразеологические синонимы.

Выбор объекта и предмета исследования обусловлены темой, целью и задачами диссертации. Объектом исследования являются индивидуально-авторские лексико-фразеологические новообразования, извлеченные из художественных текстов Фазиля Искандера. Предмет исследования – специфика их образования и функционирования в художественной речи писателя. Были выделены и исследованы морфологические (335 единиц) и семантические (245 единиц) новообразования, внетиповые окказионализмы (118 единиц), заимствованные лексемы с авторским семантическим приращением (36 единиц) и фонетико-грамматическими вариациями (21 единица), авторские фразеологизмы (261 единица).

Положения, выносимые на защиту

1. Индивидуально-авторские морфологические новообразования в идиолекте писателя создаются в пределах следующих частей речи: субстантива (существительного), адъектива (прилагательного), вербатива (глагола) и адвербатива (наречия). Способами образования субстантивов являются суффиксальный, сложение, префиксальный, префиксально-суффиксальный. Адъективы образованы сложением, суффиксальным, префиксально-суффиксальным, префиксальным способами. Вербативы представлены такими способами образования, как префиксальный, суффиксальный, префиксально-суффиксально-постфиксальный, префиксально-суффиксальный, префиксально-постфиксальный, сложение. Адвербативы образованы суффиксальным и префиксально-суффиксальным способами.

Впервые систематизированы морфологические новообразования в идиолекте Фазиля Искандера, установлена специфика деривационных процессов, обусловивших создание индивидуально-авторских единиц.

2. Семантические авторские образования, возникающие в результате нарушения узуальных семантических ограничений, представляют собой симфорические образования; описательные конструкции (перифразы); метафорические авторские образования, в том числе и в сравнительных синтаксических конструкциях и приложениях; авторскую характеристику внешних и внутренних качеств героя; эмоционально-экспрессивную оценку чувства-состояния героя; предметную характеристику; характеристику ментальной деятельности; авторские онимы для именованя лиц/предметов/явлений.

Впервые выявлена специфика семантических новообразований в идиолекте, представлено их авторское толкование.

3. Внетиповые окказионализмы характеризуются следующими способами образования: контаминацией (соединение двух узуальных слов, а также случаи замены одной из фонем в корнях и аффиксах); образованием по конкретному образцу; субституцией (замена морфем, сегментов слов, компонентов сложного слова); построением слов с вымышленными корнями; высвобождением аффиксов и других частей слова; тмезисом (вторжение аффикса или слова внутрь слова); редеривацией (обратное словообразование); междусловным наложением; сращением; созданием повторов-отзвучий; образованием окказиональных онимов и топонимов. К внетиповым окказионализмам отнесен намеренный авторский аграмматизм, проявляющийся в использовании искаженной лексики.

Впервые установлены способы образования внетиповых окказионализмов, особенности их функционирования в идиолекте Фазиля Искандера.

4. Дополнительное авторское семантическое приращение в идиолекте получают заимствованные лексемы. У ряда лексем прослеживается явление фонетических и грамматических вариаций. Семантическое приращение исследуемых лексем насыщает идиолект писателя элементами национального колорита и способствует передаче предметной характеристики, характеристики внутренних и внешних качеств героев. Авторские новообразования в идиолекте писателя многофункциональны. Они выполняют стилистическую, номинативно-экспрессивную, характеризующую, эстетическую, коммуникативную и другие функции, зависящие от контекстуальной необходимости и авторского замысла. Новообразования Фазиля Искандера органически включаются в поэтическую подсистему русского языка, обогащая ее новыми лексическими и фразеологическими единицами.

Впервые рассмотрена индивидуально-авторская интерпретация смысла заимствованных лексем, выделены их фонетические и грамматические вариации.

5. Трансформация фразеологических единиц (ФЕ) происходит следующими способами: заменой одного из лексических компонентов; «расщеплением» фразеологизма (введение добавочного компонента, призванного конкретизировать факт, при сохранении структуры и общего значения, полное разрушение грамматической структуры фразеологизма и использование его отдельных лексических компонентов в изолированном виде, а также с последующим расширением состава); дополнительной семантизацией (использование ФЕ для перенесения действия, присущего человеку, на животных и наоборот, употребление контекстуально-противоположного узуальному значению, обыгрывание фразеологизма – использование переносного значения в прямом, использование ФЕ, узуальное действие которых направлено в отношении кого-либо, в узуальном – перенесение действия на себя); эллипсисом; созданием новой ФЕ по существующим моделям (создание авторской ФЕ, использование образа); варь-

ированием грамматических особенностей фразеологизма; изменением звуковой оболочки одного из слов; инверсией.

Впервые установлен характер трансформации ФЕ в художественной речи писателя. В результате данного процесса образуются авторские фразеологические единицы, а также фразеологические варианты и контекстуальные фразеологические синонимы.

Личный вклад соискателя

Диссертация представляет собой исследование, все положения и выводы которого разработаны соискателем самостоятельно.

Апробация результатов диссертации

Основные положения и выводы диссертации были апробированы на международных научных конференциях: «Актуальные проблемы исследования языка и речи» (30–31 октября 2001 г., г. Минск), «Славянская фразеология в ареальном, историческом и этнокультурном аспектах» (23–24 ноября 2001 г., г. Гомель), «Русский язык: система и функционирование» (17–18 апреля 2002 г., г. Минск), «Женщина. Образование. Демократия» (7–8 декабря 2002 г., г. Минск), «Беларуска-руська-польскае супастаўляльнае мовазнаўства, літаратуразнаўства, культуралогія» (15–17 мая 2003 г., г. Витебск), «Культура речи в условиях билингвизма: состояние, перспективы, инновационные технологии» (25–26 февраля 2004 г., г. Минск), «Русский язык: система и функционирование» (18–19 мая 2004 г., г. Минск), «Личность – слово – социум» (11–12 апреля 2007 г., г. Минск), «Текст. Язык. Человек» (15–16 мая 2007 г., г. Мозырь), «Славянские языки: Системно-описательный и социокультурный аспекты исследования» (22–23 ноября 2007 г., г. Брест), «Взаимодействие и взаимопроникновение языков и культур: состояние и перспективы» (20–21 марта 2008 г., г. Минск), «Художественный текст: балто-славянские языковые и литературные связи» (17–19 апреля 2008 г., г. Вильнюс), «Женщина. Общество. Образование» (19–20 декабря 2008 г., г. Минск), «Молодежь и наука: реальность и будущее» (3 марта 2009 г., г. Невинномысск), «Актуальные проблемы социально-экономических и гуманитарных наук: теория и практика» (15 мая 2009 г., г. Минск).

Опубликованность результатов диссертации

По теме диссертации имеется 18 опубликованных работ (без соавторства): 3 статьи в рецензируемых научных журналах (0,78 авт. л.), 1 – в сборнике научных трудов (0,19 авт. л.), 14 – в сборниках материалов научных конференций (3,37 авт. л.). Общий объем опубликованных работ составляет 77 страниц (4,34 авт. л.).

Структура и объем диссертации

Диссертационное исследование состоит из перечня условных обозначений, введения, общей характеристики работы, трех глав, заключения, списка использованных источников, приложения. Общий объем работы – 135 страниц, из них 117 страниц занимает основной текст, 16 – список использованных источников. Приложение составило 139 страниц (8 таблиц). Библиография содержит 213 наименований, включая 18 публикаций соискателя.